

סטפני עמר

מתרגמת עברית-צרפתית-עברית ואנגלית- צרפתית



[Linked](#)
[SFT](#)
[Proz](#)
[ITA](#)
[ATLF](#)

תמצית

- אני מספקת שירותי תרגום ועריכה לשונית כבר מעל 10 שנים עבור חברות תרגומים, עורכי דין, חברות ישראליות ובינלאומיות בכל התחומים ואנשים פרטיים.
- שפת אם שלי צרפתית ואני עובדת מעברית לצרפתית (וההפך) ומאנגלית לצרפתית.
- בין שירותיי: תרגום משפטי (יש לי דוקטורט במשפטים) שיווקי, עסקי, רפואי, ואקדמי.
- אני מתייחסת לכל עבודה קטנה כגדולה עם הרצון להגיש תרגום איכותי בתוך הקפדה על לוח הזמן של הלקוח.

ניסיון תעסוקתי

2008-עד היום: מתרגמת ועורכת לשונית עברית-צרפתית-עברית ואנגלית-צרפתית.

התחומים שלי :

- משפטי: החלטות בתי משפט, הסכמים, צוואות, תעודות, פטנטים, הצהרות, אישורים, מסמכים להקמת או פירוק חברה...
- שיווקי: פרסומות, מצגות, אתרים....
- עסקי: דפי חשבון בנק, הלוואות, דוחות שנתיים, מצגות, ניתוח שוק...
- רפואי: תיק רפואי, שיווק של מכשירים רפואיים...
- אקדמי: פסיכולוגיה, היסטוריה, בלשנות...

2008-2013: מתרגמת בזמן אמת עבור אתר חדשות על המזרח התיכון ועל ישראל בפרט בירושלים.

2007:-2002: עריכת מדריך לרופאים במסגרת עמותת הפועלת לטובת המטופלים בפריז.

2002-2001: כתבת בתחום משפטי של כתב-עת בפריז.

2000-1995: עוזרת הוראה במשפטים באוניברסיטת פריז 13

השכלה

2013: תעודת הוראה - מכללת אפרתה, ירושלים.

2000: דוקטורט במשפטים - אוניברסיטת פריז 13.

1995: תואר שלישי במשפטים - אוניברסיטת פריז 13 (ארגונים ציבוריים).

1995: תואר שלישי במשפטים - אוניברסיטת פריז 9 (מנהלה ציבורית).

1994: תואר ראשון ושני במכון ללימודי פוליטיקה של פריז Sciences Po.

02-6714047
050-3139206



stef.amar@gmail.com



www.stephanieamar.com



***** תרגום
***** עריכה לשונית
***** הקשבה לצרכי הלקוח
***** עבודת צוות
***** שמירה על הפרטיות
***** TRADOS
***** Suite Office Windows